

BRUSSEL-HOOFDSTAD

BRUXELLES-CAPITALE

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

GEWONE ZITTING 1998-1999

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

25 NOVEMBER 1998

25 NOVEMBRE 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

PROJET D'ORDONNANCE

houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1999

contenant le budget
des Voies et Moyens
de la Commission Communautaire commune
pour l'année budgétaire 1999

INHOUDSOPGAVE

INDEX

Ontwerp van ordonnantie.....	1
Tabellen.....	3

Projet d'ordonnance.....	1
Tableaux.....	3

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

PROJET D'ORDONNANCE

Het Verenigd College,

Le Collège réuni,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd
College, bevoegd voor de Begroting, en na beraadslaging,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compé-
tents pour le Budget, et après en avoir délibéré,

BESLUIT :

ARRETE :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de
Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College
bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het
ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst
volgt :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le
Budget, sont chargés de présenter à l'Assemblée réunie de
la Commission Communautaire commune au nom du
Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1999 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 1.970.100.000 frank overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafneming op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 397.300.000 frank.

Artikel 4

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten zonder compensatie ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

Artikel 5

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 12 november 1998.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1999, les recettes de la Commission Communautaire commune sont évaluées à 1.970.100.000 francs conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 397.300.000 francs.

Article 4

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission Communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre sans compensation à la disposition de la Région de Bruxelles - Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

Article 5

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1999.

Bruxelles, le 12 novembre 1998.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

TABELAU
RECETTES GENERALES

TABEL
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 1997 per artikel - Evaluation initial 1997 par article	Ontwerp november 1997 Raming begroting 1998 per artikel - Projet novembre 1997 Evaluation budget 1998 par article	Ontwerp september 1998 Raming begroting 1998 per artikel - Projet septembre 1998 Evaluation budget 1998 par article	Initiële raming begroting 1999 per artikel - Evaluation initial budget 1999 par article	Désignation des recettes	Article
29.01	Creditiintersten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	41,0	5,0	5,0	5,0	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	-	0,5	0,1	0,1	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	1.124,0	1.131,0	1.130,8	1.137,3	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	364,1	372,5	372,5	379,9	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	257,8	412,9	412,9	418,8	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 1997 per artikel Evaluation initial 1997 par article	Ontwerp november 1997 Raming begroting 1998 per artikel Projet novembre 1997 Evaluation budget 1998 par article	Ontwerp september 1998 Raming begroting 1998 per artikel Projet septembre 1998 Evaluation budget 1998 par article	Initiële raming begroting 1999 per artikel Evaluation initial budget 1999 par article	Désignation des recettes	Article
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	20,0	20,0	20,0	20,0	Remboursements des paiements inclus par les organismes et institutions publics.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-	-	-	-	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	7,0	9,0	9,0	9,0	Produits divers.	06.02
Totalen voor de algemene ontvangsten		1.813,9	1.950,9	1.950,3	1.970,1	Totaux pour les recettes générales	

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ...

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ...

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

